



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

Organisation
des Nations Unies
pour l'éducation,
la science et la culture

Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura

Организация
Объединенных Наций по
вопросам образования,
науки и культуры

منظمة الأمم المتحدة
للتربية والعلم والثقافة

联合国教育、
科学及文化组织

Генеральная конференция

36-я сессия, Париж 2011 г.

rep

36 C/REP/13

20 июля 2011 г.

Оригинал: английский

Доклад Межправительственного комитета по охране всемирного культурного и природного наследия о своей деятельности (2010-2011 гг.)

АННОТАЦИЯ

Источник: Статья 29.3 Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия предусматривает, что «Комитет представляет каждой очередной сессии Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры доклад о своей деятельности».

История вопроса: Межправительственный комитет Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (Комитет всемирного наследия) был учрежден в соответствии с *Конвенцией об охране всемирного культурного и природного наследия*, принятой Генеральной конференцией на ее 17-й сессии 16 ноября 1972 г.

Цель: В настоящем документе представлен доклад об основных мероприятиях и решениях, принятых Комитетом всемирного наследия в период после 17-й сессии Генеральной Ассамблеи государств – сторон *Конвенции о всемирном наследии*, состоявшейся 23-28 октября 2009 г. Включена информация, касающаяся 35-й сессии Комитета всемирного наследия (19-29 июня 2011 г., Штаб-квартира ЮНЕСКО, Париж).

I. Обзор и структура настоящего документа

1. Цель настоящего документа заключается в том, чтобы предоставить Генеральной конференции ЮНЕСКО информацию в отношении основных мероприятий и решений, принятых Комитетом всемирного наследия после 17-й сессии Генеральной ассамблеи государств-сторон (23-28 октября 2009 г.) в рамках осуществления Конвенции.

2. В целях лучшего представления разнообразной информации, содержащейся в настоящем документе, основные мероприятия и решения Комитета всемирного наследия сгруппированы в соответствии с его стратегическими целями. Стратегические цели, принятые Комитетом на его 26-й сессии (Будапешт, 2002 г.), заключаются в следующем:

- (a) повышение авторитетности Списка всемирного наследия;
- (b) обеспечение эффективного сохранения объектов всемирного наследия;
- (c) содействие эффективной работе по созданию потенциала в государствах-сторонах;
- (d) повышение с помощью коммуникации уровня информированности общественности, расширение ее участия и увеличение оказываемой ею поддержки в деле охраны всемирного наследия¹.

3. К существующим четырем стратегическим целям, упомянутым выше, Комитет на своей 31-й сессии (Крайстчерч, 2007 г.) решил добавить пятую, связанную с общинами, которая сформулирована следующим образом: «повышение роли общин в процессе осуществления Конвенции о всемирном наследии» (решение 31 COM 13B).

II. Справочная информация

A. Число государств-сторон Конвенции о всемирном наследии

4. По состоянию на май 2011 г. насчитывается 187 государств-сторон Конвенции². После 17-й сессии Генеральной ассамблеи (23-28 октября 2009 г.) к Конвенции присоединилась Экваториальная Гвинея.

B. Нынешние члены Комитета всемирного наследия и его Президиума

5. 21 член: Австралия, Барбадос, Бразилия, Бахрейн, Египет, Иордания, Ирак, Камбоджа, Китай, Мали, Мексика, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Российская Федерация, Таиланд, Франция, Швейцария, Швеция, Эстония, Эфиопия и Южная Африка.

Срок их полномочий:

до конца 36-й сессии Генеральной конференции (2011 г.): Австралия, Барбадос, Бразилия, Бахрейн, Египет, Иордания, Китай, Нигерия, Швеция;

до конца 37-й сессии Генеральной конференции (2013 г.): Ирак, Камбоджа, Мали, Мексика, Объединенные Арабские Эмираты, Российская Федерация, Таиланд, Франция, Швейцария, Эстония, Эфиопия и Южная Африка.

¹ См. решение 26 COM 17.1 (Будапешт, 2002 г.).

² Со списком государств – сторон Конвенции о всемирном наследии можно ознакомиться в Интернете по следующему адресу: <http://whc.unesco.org/en/statesparties/>.

Состав Президиума Комитета всемирного наследия с июля 2009 г.

ИЮЛЬ 2009 г. – АВГУСТ 2010 г.	АВГУСТ 2010 г. – ИЮНЬ 2011 г.	ИЮНЬ 2011 г.
Председатель: Е.П. г-н Жуан Луиз да Сильва Ферейра, Бразилия	Председатель: Е.П. г-н Май Бинт Мухаммад аль Калифа, Бахрейн	Председатель: Е.П. г-жа Элеонора Митрофанова, Российская Федерация
Докладчик: г-жа Бритта Рудолф, Бахрейн	Докладчик: г-н Улд Сиди Али, Мали	<i>Докладчик: будет назначен в ходе 18-й ГА</i>
Египет	Барбадос	Австралия (на временной основе до 18-й ГА)
Российская Федерация	Камбоджа	Мексика
Таиланд	Швейцария	Объединенные Арабские Эмираты
Швеция	Эстония	Франция
Южная Африка	Южная Африка	Южная Африка

С. Число мест в Комитете всемирного наследия, зарезервированных для государств-сторон, объекты которых не включены в Список всемирного наследия

6. Пункты (b) и (c) статьи 14.1 Правил процедуры Генеральной ассамблеи государств – сторон Конвенции предусматривают, соответственно, что в случае возникновения вероятности того, что одна или более избирательных групп, определенных Генеральной конференцией ЮНЕСКО на ее наиболее недавней сессии, не будут представлены государством-стороной в составе следующего Комитета, для каждой из таких избирательных групп резервируется по одному месту; независимо от других условий на каждом выборах одно место резервируется для государств-сторон, не имеющих объектов, включенных в Список всемирного наследия.

D. Уставные совещания по всемирному наследию за период после 17-й сессии Генеральной ассамблеи (23-28 октября 2009 г.)

СЕССИЯ	МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ	ДАТЫ	ПОДГОТОВЛЕННЫЕ ДОКУМЕНТЫ
34-я сессия Комитета всемирного наследия (34 COM)	Бразилиа	25 июля – 3 августа 2010 г.	38 рабочих документов/ 16 информационных документов (WHC-10/34.COM/)
35-я сессия Комитета всемирного наследия (35 COM)	ЮНЕСКО	19-29 июня 2011 г.	41 рабочий документ/ 19 информационных документов (WHC-11/35.COM/)
ИТОГО	79 рабочих/35 информационных документов		(всего 114 документов)

Е. Повышение авторитетности Списка всемирного наследия

Предложения о включении объектов в Список всемирного наследия

Включение объектов в Список всемирного наследия в период после 17-й сессии Генеральной ассамблеи (2009 г.):

Регион	Новые объекты культурного наследия	Новые объекты природного наследия	Новые смешанные объекты	Итого
Африка	3	1	[1] ³	4
Арабские государства	4	-	1	5
Азия/Тихий океан	14	5	-	19
Европа/Северная Америка	9	2	1	12
Латинская Америка/Карибский бассейн	6	-	-	6
ИТОГО	36	8	2	46

7. По состоянию на июль 2011 г. общее число объектов, включенных в Список всемирного наследия, составляет 936 (725 культурных, 183 природных и 28 смешанных)⁴. Эти объекты расположены в 153 государствах-сторонах (т.е. 34 государства-стороны не имеют объектов, включенных в Список всемирного наследия). По состоянию на апрель 2011 г. 162 государства-стороны представили временные списки объектов, которые они, возможно, решат предложить для включения в Список в предстоящие годы.

Включение объектов в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой, в период после 17-й сессии Генеральной ассамблеи (2009 г.)

Сессия Комитета	Число объектов, включенных в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой	Число объектов, исключенных из Списка всемирного наследия, находящегося под угрозой
34 СОМ (Бразилиа, 2010 г.)	4 Национальный парк Эверглейдс (Соединенные Штаты Америки) Собор Баграти и монастырь Гелати (Грузия) Влажные тропические леса Атсинананы (Мадагаскар) Захоронение королей Буганда в Касуби (Уганда)	1 Галапагосские острова (Эквадор)
35 СОМ (ЮНЕСКО, 2011 г.)	2 Биосферный заповедник Рио-Платано (Гондурас) Девственные влажно-тропические леса Суматры (Индонезия)	1 Убежище дикой фауны Манас (Индия)

³ Один из объектов природного наследия был также включен в список на основании критериев культурного характера и стал смешанным объектом.

⁴ Со Списком всемирного наследия можно ознакомиться в Интернете по адресу: <http://whc.unesco.org/en/list/>.

8. По состоянию на июль 2011 г. общее число объектов в Списке всемирного наследия, находящегося под угрозой, составляет 35 (18 культурных и 17 природных)⁵. Эти объекты расположены в 27 государствах-сторонах.

Исключение объектов из Списка всемирного наследия

9. Ни одного объекта не исключено после 2009 г.

Глобальная стратегия обеспечения авторитетности, сбалансированности и репрезентативности Списка всемирного наследия

10. В целях осуществления Глобальной стратегии были проведены международные, межрегиональные и региональные совещания и учебно-практические семинары. Подробная информация о всех этих мероприятиях содержится в документе WHC-11/35.COM/5A. В решении 34 COM 9A Комитет утвердил Круг ведения для оценки Глобальной стратегии обеспечения репрезентативности, сбалансированности и авторитетности Списка всемирного наследия. Полный доклад этой ревизии был представлен 35-й сессии Комитета в документах WHC-11/35.COM/9A и WHC-11/35.COM/INF.9A.

F. Обеспечение эффективной охраны объектов Всемирного наследия

Доклады о состоянии сохранности объектов Всемирного наследия, рассмотренные Комитетом в период после 17-й сессии Генеральной ассамблеи (2009 г.)

34 COM	СПИСОК ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ, НАХОДЯЩЕГОСЯ ПОД УГРОЗОЙ	СПИСОК ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ
Африка	12	19
Арабские государства	5	12
Азия/Тихий океан	6	20
Европа/Северная Америка	2	44
Латинская Америка/Карибский бассейн	6	21
ИТОГО	31	116
35 COM	СПИСОК ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ, НАХОДЯЩЕГОСЯ ПОД УГРОЗОЙ	СПИСОК ВСЕМИРНОГО НАСЛЕДИЯ
Африка	14	16
Арабские государства	5	15
Азия/Тихий океан	6	34
Европа/Северная Америка	4	45
Латинская Америка/Карибский бассейн	5	26
ИТОГО	34	136

⁵ Со Списком всемирного наследия, находящегося под угрозой, можно ознакомиться в Интернете по адресу: <http://whc.unesco.org/en/danger/>.

Утвержденные заявки об оказании международной помощи (МП) по линии Фонда всемирного наследия в период после 17-й сессии Генеральной ассамблеи (2009 г.) по состоянию на июль 2011 г.

РЕГИОНЫ	ЧИСЛО ГОСУДАРСТВ-СТОРОН, ИМЕЮЩИХ ПРАВО ОБРАТИТЬСЯ С ЗАЯВКАМИ НА МП	ЧИСЛО ЗАЯВОК	УТВЕРЖДЕННАЯ ОБЩАЯ СУММА (в долл.)
Африка	7	8	294 002
Арабские государства	5	5	132 074
Азия и Тихий океан	5	6	113 596
Европа и Северная Америка	6	6	95 680
Латинская Америка/Карибский бассейн	8	9	441 795
ИТОГО	31	34	1 077 147

11. В рамках второго цикла представления периодических докладов на 34-й сессии Комитета (2010 г.) были представлены доклады о результатах деятельности в регионе арабских государств, а доклады о результатах второго цикла в африканском регионе были представлены на 35-й сессии Комитета (решение 35 СОМ 10А). В регионе Латинской Америки и Карибского бассейна второй цикл официально начался в 2011 г. В настоящее время процесс осуществляется в регионе Азии и Тихого океана (с 2010 г.), а в регионе Европы и Северной Америки он начнется в 2013 г.

Механизм усиленного мониторинга

12. На своей 31-й сессии (Крайстчерч, 2007 г.) Комитет всемирного наследия принял немедленно вступающее в силу решение о механизме усиленного мониторинга, создание которого было предложено Генеральным директором в целях обеспечения надлежащего выполнения решений Комитета всемирного наследия, касающихся сохранения объектов. Комитет подчеркнул, что усиленный мониторинг представляет собой процесс непрерывного взаимодействия с заинтересованным государством-стороной (решение 31 СОМ 5.2).

13. На своей 34-й сессии (Бразилиа, 2009 г.) Комитет решил и далее применять этот механизм усиленного мониторинга в отношении следующих объектов всемирного наследия:

- (i) Национальный парк Вирунга (Демократическая Республика Конго) – дальнейшее применение;
- (ii) Национальный парк Кахузи-Биега (Демократическая Республика Конго) – дальнейшее применение;
- (iii) Национальный парк Гарамба (Демократическая Республика Конго) – дальнейшее применение;
- (iv) Национальный парк Салонга (Демократическая Республика Конго) – дальнейшее применение;
- (v) Старый город Иерусалима и его стены (объект предложен Иорданией) – дальнейшее применение;
- (vi) Средневековые памятники в Косово (Сербия) – дальнейшее применение;

- (vii) Преа Вихеар (Камбоджа) – дальнейшее применение;
- (viii) Национальный парк Маново Гоунда Сент Флорис (Центральноафриканская Республика) – дальнейшее применение.

14. На своей 35-й сессии (ЮНЕСКО, 2011 г.) Комитет решил и далее применять этот механизм усиленного мониторинга в отношении всех вышеупомянутых объектов.

Международные конференции и симпозиумы

15. Центром всемирного наследия или с его помощью было организовано несколько международных конференций и симпозиумов по различным темам, касающимся всемирного наследия. Перечень этих мероприятий приведен в документе WNC-11/35.COM/5A.

16. На своей 34-й сессии (Бразилиа, 2010 г.) Комитет постановил, что проект Стратегического плана действий и видения должен быть разработан на 35-й сессии Комитета для передачи на рассмотрение 18-й сессии Генеральной Ассамблеи в 2011 г. Специальная рабочая группа открытого состава под председательством Австралии, учрежденная Комитетом на его 33-й и 34-й сессиях, провела совещание с целью обсуждения вопросов, касающихся будущего Конвенции. В рамках изучения этой темы было организовано несколько совещаний экспертов, а именно:

- совещание экспертов в Парати (Бразилиа, март 2010 г.), посвященное взаимосвязи между *Конвенцией о всемирном наследии*, сохранением и устойчивым развитием;
- совещание экспертов по теме «Процессы подготовки предложений: творческие подходы к процессу представления предложений» в Пхукете (Таиланд, апрель 2010 г.), задачей которого было выявление вариантов совершенствования и расширения деятельности по предоставлению поддержки, консультативных услуг и обеспечению обратной связи с государствами-сторонами на всех этапах процесса представления предложений;
- совещание экспертов по теме «Процедуры принятия решений уставных органов Конвенции о всемирном наследии» в Манаме (Бахрейн, декабрь 2010 г.), задача которого заключалась в выявлении возможностей повышения эффективности и транспарентности этих процедур;
- совещание экспертов по теме «Общее положение дел в отношении задач в области сохранения объектов всемирного наследия», задача которого заключалась в разработке творческих подходов для оказания поддержки государствам-сторонам и руководителям объектов всемирного наследия в эффективном реагировании на ряд проблем, связанных с объектами, включенными в Список.

17. Проект Стратегического плана действий и видения, который должен использоваться в качестве руководства для выполнения *Конвенции о всемирном наследии* в ходе десятилетнего периода 2012-2022 гг., был представлен на 35-й сессии Комитета всемирного наследия. Тридцать пятая сессия учредила рабочую группу открытого состава, которая обновила и усовершенствовала Стратегический план действий и видение (решение 35 COM 12 A – 35 COM 12 E) в целях его рассмотрения 18-й сессией Генеральной Ассамблеи.

G. Содействие созданию эффективного потенциала в государствах-сторонах

Глобальная стратегия подготовки кадров

18. На своей 34-й сессии Комитет всемирного наследия просил ИККРОМ в сотрудничестве с МСОП, ИКОМОС, Центром всемирного наследия, кафедрами и центрами категории 2 ЮНЕСКО, работающими в области всемирного наследия, завершить подготовку новой Стратегии по созданию потенциала в области всемирного наследия для обсуждения на его 35-й сессии в 2011 г. Окончательный вариант Стратегии по созданию потенциала в области всемирного наследия был представлен на 35-й сессии Комитета (документ WHC-11/35.COM/9B и решение 35 COM 9B).

Образовательные мероприятия

19. Центром всемирного наследия или с его помощью было организовано несколько международных молодежных форумов по всемирному наследию, молодежных добровольческих проектов и международных и региональных семинаров и учебных курсов в целях разработки образовательных мероприятий, касающихся всемирного наследия (перечень этих мероприятий приводится в документе WHC-11/35.COM/5A).

20. В настоящее время проводится работа по переводу и выпуску региональных версий педагогического пособия «Всемирное наследие в руках молодежи» для преподавателей на турецком, вьетнамском, хорватском, сербском, украинском, сингальском и тамильском языках, а также окончательной интерактивной DVD-версии этого пособия в тесном сотрудничестве с соответствующими государствами-сторонами.

21. По итогам конкурса сценариев «Patrimonito» (2010-2011 гг.) было выбрано четыре лучших сценария по каждой из тем: биоразнообразие, роль общин, устойчивое развитие и устойчивый туризм. В общей сложности на конкурс было представлено 289 сценариев, направленных Национальными комиссиями из 43 государств-сторон. В мае 2011 г. начались съемки фильма, посвященного роли общин в сохранении всемирного наследия.

H. Повышение с помощью коммуникации уровня информированности общественности, расширение ее участия и увеличение оказываемой ею поддержки в деле охраны всемирного наследия

Повышение уровня информированности общественности

22. В 2010 г. на веб-сайте всемирного наследия <http://whc.unesco.org> было зарегистрировано в среднем 22 210 посещений в день. Трафик в направлении веб-сайта всемирного наследия увеличился на 22% с 6 624 817 посещений в 2009 г. до 8 106 854 в 2010 г.

23. В период с октября 2009 г. по июнь 2010 г. четыре бюллетеня «WH-Info» были направлены по электронной почте более чем 80 000 зарегистрированным членам веб-сайта всемирного наследия.

24. На основе сотрудничества со многими ведущими национальными и международными средствами информации публиковались статьи и интервью по всемирному наследию.

Публикации

25. В сотрудничестве с «National Geographic» и UNF в 2009-2010 гг. и с «National Geographic», UNF и министерством культуры Бахрейна в 2010-2011 гг. подготовлено и распространено на английском, французском и испанском языках 100 000 карт по всемирному наследию, в том числе 20 000 экземпляров на арабском языке.

26. В серии докладов по всемирному наследию вышло две новые публикации: номер 26 «Культурные ландшафты» и номер 27 «Управление историческими городами».

27. Издано шесть номеров ежеквартального журнала «World Heritage» (номера 54-59) за период между ноябрем 2009 г. и апрелем 2011 г.

28. Информацию обо всех публикациях, изданных Центром всемирного наследия в период после 17-й сессии Генеральной Ассамблеи, можно найти в рабочем документе WHC-11/35.COM/5A, представленном Комитету на его 35-й сессии.

29. Начался выпуск новой серии справочных пособий по всемирному наследию с издания двух пособий в формате PDF на английском и французском языках: Управление рисками стихийных бедствий применительно к всемирному наследию и Подготовка предложений о включении в Список всемирного наследия.

Двухсторонние соглашения с государствами-сторонами и партнерские связи

30. С 2009 г. было заключено/сохраняет силу 21 двухстороннее соглашение с государствами-сторонами, а Центр всемирного наследия укрепил/наладил 29 партнерских связей с компаниями частного сектора. Центр проводит работу в связи со всеми этими соглашениями в сотрудничестве с центральными службами ЮНЕСКО и представляет Комитету всемирного наследия и Исполнительному совету доклады в отношении всех активных партнерских связей. Перечень действующих или планируемых партнерских связей с частным сектором был представлен Комитету на его 35-й сессии в документе WHC-11/35.COM/INF.5A.1.

31. Кроме того, в настоящее время действуют восемь меморандумов о взаимопонимании с университетами, четыре из которых были подписаны в период с 2009 г.